

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

公告

Anúncio

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十七條第三款規定，經於二零一零年十二月九日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》公布以考核方式進行入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關員空缺的最後排名名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓行政財政廳人力資源處或可瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零一一年十一月四日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$920.00)

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a ordenação final dos candidatos ao concurso de ingresso, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de lugares de verificador alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 67.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau em vigor, ou, podendo, consultar a lista em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 4 de Novembro de 2011.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

通告

Aviso

第03/2011/DAF/SA號公開競投

Concurso Público n.º 03/2011/DAF/SA

澳門海關宣佈，根據保安司司長於二零一一年十月七日作出的批示，為取得——“車載X光檢測儀”進行公開競投。

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Outubro de 2011, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de — «Veículo com Aparelho de Raio X».

有關招標計劃及承投規則存放於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓之“辦事處”內，有意者於辦公時間內到上址參閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，招標程序於上址進行。

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, onde decorrerá o processo do concurso, e os mesmos poderão ser consultados nos dias úteis, nas horas de expediente, (estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem).

標書必須於二零一一年十二月十四日下午五時前遞交至上址之海關辦事處。

As propostas devem ser entregues na «Secretaria» dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau até às 17,00 horas, do dia 14 de Dezembro de 2011.

承投商號除須遞交招標計劃及承投規則所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金澳門幣肆萬元整（\$40,000.00）之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos deve ser apresentado documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de \$40 000,00 (quarenta mil patacas) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja

門海關，倘以存款方式繳交，應交予澳門海關行政財政廳司庫。

開標儀式將於二零一一年十二月十五日上午十時三十分於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

二零一一年十一月四日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

efectuada através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á nos Serviços de Alfândega da RAEM, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, pelas 10,30 horas, no dia 15 de Dezembro de 2011.

Serviços de Saúde, aos 4 de Novembro de 2011.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

法務局

公告

法務局為填補以下空缺，經二零一一年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁內公布：

I. 編制外合同人員空缺：

行政財政範疇第一職階一等高級技術員一缺；

資訊範疇第一職階一等高級技術員兩缺；

社會工作範疇第一職階特級技術員一缺；

平面設計範疇第一職階首席技術員一缺；

平面設計範疇第一職階一等技術員兩缺；

行政財政範疇第一職階一等技術員一缺；

輔導/監管範疇第一職階一等技術員一缺；

公眾接待範疇第一職階首席技術輔導員四缺；

公眾接待範疇第一職階一等技術輔導員一缺；

行政財政範疇第一職階一等技術輔導員一缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontram afixadas, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162 e publicados na internet da DSAJ, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2011:

I. Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira;

Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, área de serviço social;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de design gráfico;

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de design gráfico;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de monitor/vigilante;

Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de atendimento público;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de atendimento público;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira;

社會工作範疇第一職階首席技術員兩缺；

社會工作範疇第一職階一等技術員一缺；

法律推廣活動範疇第一職階一等技術員兩缺；

II. 散位合同人員空缺：

第一職階特級行政技術助理員一缺；

第一職階一等行政技術助理員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一一年十一月一日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$2,417.00)

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social; e

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de divulgação jurídica.

II. Lugares dos trabalhadores contratados por assalariamento:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, 1 de Novembro de 2011.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 2 417,00)

財 政 局

公 告

按照刊登於二零一一年四月二十日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通入職開考，以填補財政局人員編制技術員人員組別之第一職階二等技術員（資訊範疇）一缺。茲根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，臨時名單已張貼於南灣大馬路575號，579號及585號財政局大樓閣樓（或可瀏覽本局網頁：www.dsf.gov.mo之“招聘”欄目）。

二零一一年十一月三日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$920.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da área de informática, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2011, de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, na S/L do edifício de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, (e também no *website* desta Direcção www.dsf.gov.mo, clicando no item «Recrutamento»), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Novembro de 2011.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

統 計 暨 普 查 局

名 單

統計暨普查局為填補人員編制之第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一一年九月十四日第三十七期《澳門特別

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro de

行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分
劉永貴.....8.94

按照十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一一年十月二十五日的批示確認)

二零一一年十月十八日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 蘇淑美

委員：特級統計技術員 劉榮樂

特級統計技術員 鄭英遺

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2011:

Candidato aprovado: valores
Lao Weng Kuai.....8,94

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Outubro de 2011).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 18 de Outubro de 2011.

O Júri:

Presidente: So Sok Mei, técnica superior assessora principal.

Vogais: Liou Thomas Weing Lok, técnico de estatística especialista; e

Teh Aung Eng Ngwe, técnico de estatística especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

澳門貿易投資促進局

名單

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零一一年第三季度受資助的名單：

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門管理專業協會 Macau Management Association	15.08.2011	\$ 60,000.00	資助參加“世界管理挑戰賽2011”。 Subsídio para participação no «Global Management Challenge 2011».
禮記餅家有限公司 Pastelaria Lai Kei Lda.	12.05.2011	\$ 11,550.00	資助參加“第十二屆中國國際食品和飲料展覽會”。 Subsídio para participação no «SIAL CHINA 2011».
澳門創新發明協會 Macao Innovation and Invention Association	14.06.2011	\$ 5,000.00	資助參加“澳門通訊展2011”。 Subsídio para participação na «Communic Macau Expo 2011».

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano 2011:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門電子媒體業協會 Electronic Media Industry Association of Macau	14.06.2011	\$ 5,000.00	資助參加“澳門通訊展2011”。 Subsídio para participação na «Communic Ma- cau Expo 2011».
思方有限公司 Crsquare Ltd.	14.06.2011	\$ 5,000.00	
捷達電腦科技 Jet Technology Computer	14.06.2011	\$ 5,000.00	
百域文儀行 Agência Comercial Pak Vec	14.06.2011	\$ 5,000.00	
數碼世界 Digital World	14.06.2011	\$ 5,000.00	
現代商業系統有限公司 Modern Business Systems Ltd	14.06.2011	\$ 5,000.00	
麗斯攝影器材行 Foto Nice	14.06.2011	\$ 5,000.00	
天利電業行 Loja de Artigos Eléctricos Tin Lei	14.06.2011	\$ 5,000.00	
Ou Leng Mao Iek Hong	14.06.2011	\$ 5,000.00	
奔達貿易公司 Bun Tat Trade Co.	14.06.2011	\$ 5,000.00	
威士得貿易有限公司 Royal Vista Trading Ltd.	14.06.2011	\$ 5,000.00	
利基通訊 Lei Kei Telecom	14.06.2011	\$ 5,000.00	
錦榮電子科技有限公司 Tecnologia Electrónica Kam Weng Compa- nhia Lda.	14.06.2011	\$ 5,000.00	
3G數碼廣場 3G Computador	14.06.2011	\$ 5,000.00	
合興行地產電子工程 AG. Obras Elect. Pred. Hap Heng	14.06.2011	\$ 5,000.00	
迪士尼沖印 Foto Disney	14.06.2011	\$ 5,000.00	
富霖機電有限公司 Fuling Companhia Electromecânica Lda.	14.06.2011	\$ 5,000.00	
力達資訊服務有限公司 Netel Informação e serviços, Lda	14.06.2011	\$ 5,000.00	
金禾電腦 Artigos Eléctricos Kam Wo	14.06.2011	\$ 5,000.00	
創天	14.06.2011	\$ 5,000.00	

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門星網系統有限公司 Netstar Solutions (Macao) Ltd.	14.06.2011	\$ 5,000.00	資助參加“澳門通訊展2011”。 Subsídio para participação na «Communic Macau Expo 2011».
凱風電腦有限公司 Gallant Computer Company Ltd.	14.06.2011	\$ 5,000.00	
科技電腦有限公司 Fo Kei Computadores Limitada	14.06.2011	\$ 5,000.00	
均安環保科技有限公司 Kwan On Enviro-Tech Co. Ltd.	14.06.2011	\$ 5,000.00	
方心科技電腦有限公司 Depend Technology Computer Limited	14.06.2011	\$ 5,000.00	
澳門鳳凰傳媒網絡 MPM	14.06.2011	\$ 5,000.00	
智能電腦科技 Intelligence Computers Technologies	14.06.2011	\$ 5,000.00	
天佑文儀行 Agência Comercial Tin Iao	14.06.2011	\$ 5,000.00	
Harmony Electronic Engineering Company e em chinês Sam Vo Tin Chi Cong Cheng Cong Si	14.06.2011	\$ 5,000.00	
博康醫療有限公司 Bond Medical	14.06.2011	\$ 5,000.00	
先皓電子科技有限公司 SinoKru Companhia de Tecnologia Electrónica Lda.	14.06.2011	\$ 5,000.00	
中科（澳門）科技發展有限公司 CAS Technology (Macao) Co. Ltd.	14.06.2011	\$ 5,000.00	
MCU微晶片控制工程 MCU Engineering Macau	14.06.2011	\$ 5,000.00	
華訊電器行 Va Son Artigos Eléctricos	14.06.2011	\$ 5,000.00	
媒體網絡有限公司 Media Network Solutions Ltd.	14.06.2011	\$ 5,000.00	
利達通黃頁有限公司 Directel Macau — Listas Telefónicas, Lda.	14.06.2011	\$ 5,000.00	
易研方案（澳門） ERS e-Research & Solutions (Macao)	14.06.2011	\$ 5,000.00	
Fomento Industrial Kai Lei, Lda.	16.02.2011	\$ 3,891.40	資助參加“第三屆聖誕繽紛購物節”。 Subsídio para participação no «3rd X'mas Shopping Festival».

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
利基通訊 Lei Kei Telecom	27.06.2011	\$ 5,000.00	資助參加“第四屆電腦及數碼產品展暨第三屆家居博覽”。 Subsídio para participação na «4th Computer & Digital Product Expo; 3rd Home & Household Products».
領匯通訊一人有限公司 Link Real Communication Agency Ltd	27.06.2011	\$ 5,000.00	
天利電業行 Loja de Artigos Eléctricos Tin Lei	27.06.2011	\$ 5,000.00	
擎天科技有限公司 Companhia Tecnologia de Ponta Lda.	27.06.2011	\$ 5,000.00	
電腦首都有限公司 Computer Capital Ltd.	27.06.2011	\$ 5,000.00	
積信工程有限公司 JTeam Engineering Co. Ltd.	27.06.2011	\$ 5,000.00	
創天	27.06.2011	\$ 5,000.00	
君豪國際投資有限公司 Kinglike-Investimento Internacional, Lda.	27.06.2011	\$ 5,000.00	
Eureka Production House	27.06.2011	\$ 5,000.00	
專業電腦店 Professional Computer Shop	27.06.2011	\$ 5,000.00	
三川電腦有限公司 Companhia de Computador 3 Links, Lda	27.06.2011	\$ 5,000.00	
LOBO (MACAU)	27.06.2011	\$ 5,000.00	
新電腦專門店一人有限公司 Novos Computadores Loja Especializada, Sociedade Unipessoal Lda.	27.06.2011	\$ 5,000.00	
數碼世界 Digital World	30.06.2011	\$ 5,000.00	資助參加“第二屆電腦及電子產品節”。 Subsídio para participação na «The 2nd Macau Computer & Electronics Fair».
Ou Leng Mao Iek Hong	30.06.2011	\$ 5,000.00	
顯進資訊科技有限公司 S.O. Works Design and Communication Company Ltd	30.06.2011	\$ 5,000.00	
高速電腦有限公司 X-Speed Computador, Limitada	30.06.2011	\$ 5,000.00	
21世紀電腦科技 21 Century Computer Technology Macau	30.06.2011	\$ 5,000.00	
卓藝電腦 Hi-Tech Computer	30.06.2011	\$ 5,000.00	
駿匯貿易有限公司 Companhia Comercial Chon Wui Lda.	30.06.2011	\$ 5,000.00	
元氣系統有限公司 U.A. Sistema Lda.	30.06.2011	\$ 5,000.00	

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聯星電腦系統 Star Computer System	30.06.2011	\$ 5,000.00	資助參加“第二屆電腦及電子產品節”。 Subsídio para participação na «The 2nd Macau Computer & Electronics Fair».
麗斯攝影器材行 Foto Nice	30.06.2011	\$ 5,000.00	
三川電腦有限公司 Companhia de Computador 3 Links, Lda	30.06.2011	\$ 5,000.00	
橫濱科技 Tecnologia de Yokohama	30.06.2011	\$ 5,000.00	
專業電腦店 Professional Computer Shop	30.06.2011	\$ 5,000.00	
集中地電腦系統 Habitat Computer System	30.06.2011	\$ 5,000.00	
太森電腦科技 Tai Sam Computer Technology	30.06.2011	\$ 5,000.00	
迅迪科技 Speedtech	30.06.2011	\$ 5,000.00	
澳捷電腦有限公司	30.06.2011	\$ 5,000.00	
星視服務有限公司 MacSAT Satellite Services Ltd	30.06.2011	\$ 5,000.00	資助參加“第三屆品牌消費嘉年華會”。 Subsídio para participação na «3rd Mega Sale Carnival».
永吉街老字號檸檬王	30.06.2011	\$ 5,000.00	
金禾電腦 Artigos Eléctricos Kam Wo	30.06.2011	\$ 5,000.00	
濠成行 Agência Comercial Hou Seng Hong	30.06.2011	\$ 5,000.00	
Fomento Industrial Kai Lei, Lda.	30.06.2011	\$ 4,951.20	
大生利百貨商行有限公司 Quinquilharia Tai Sang Lei, Lda	30.06.2011	\$ 5,000.00	
檸檬大王 O Rei de Limão	30.06.2011	\$ 5,000.00	
利豐行有限公司 Companhia Lei Fong Hang, Lda	30.06.2011	\$ 5,000.00	
童畫王國攝影有限公司 Companhia de Fotografar Kids Kingdom Lda.	30.06.2011	\$ 5,000.00	
卓爾雅保安服務有限公司 Companhia de Serviços de Segurança Elegancia, Lda.	30.06.2011	\$ 5,000.00	
錦榮電子科技有限公司 Tecnologia Electrónica Kam Weng Companhia Lda.	30.06.2011	\$ 5,000.00	

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
卓仁電業行有限公司 Artigos Eléctricos Cheok Ian Lda.	30.06.2011	\$ 5,000.00	資助參加“第三屆品牌消費嘉年華會”。 Subsídio para participação na «3rd Mega Sale Carnival».
LOBO (MACAU)	30.06.2011	\$ 5,000.00	
德利貨運貿易 Agência Comercial Tak Lee Fo Van	30.06.2011	\$ 5,000.00	
學勤進修教育中心 (No.3) Centro de Educação Study Hard (No.3)	30.06.2011	\$ 5,000.00	
優格補習中心 Centro de Explicações Iao Kat	30.06.2011	\$ 5,000.00	
一雄動畫漫畫遊戲專門店 Loja de Desenhos Animados, Banda Desenhada e Jogos Iat Hong	30.06.2011	\$ 5,000.00	
聖諾盟健康家居用品澳門專門店 Loja de Artigos de Saúde para Habitação Seng Nok Mang em Macau	30.06.2011	\$ 5,000.00	
移動電玩 Moobi Jogo	30.06.2011	\$ 5,000.00	
宏基行有限公司 Vang Iek Hong Trading Co. Ltd	30.06.2011	\$ 4,641.80	
菓子天地 Fruit Wonderland	30.06.2011	\$ 5,000.00	
友興凍肉食品有限公司 Carnes Congelados Yau Heng Lda.	30.06.2011	\$ 5,000.00	
臻美國際有限公司 Pegasus International Limited	30.06.2011	\$ 5,000.00	
極速汽車美容	30.06.2011	\$ 5,000.00	
日恆貿易行 Agência Comercial Iat Hang	30.06.2011	\$ 5,000.00	
流行音樂地帶 POP Music-Zone	30.06.2011	\$ 5,000.00	
新姿彩女士專門店 Sun Gi Choi Ladies' Underwear	30.06.2011	\$ 5,000.00	
佳藝眼鏡 Oculista Kai Ngai	30.06.2011	\$ 5,000.00	
珍妮閣美容健美院 Salão Beleza Jenny	30.06.2011	\$ 5,000.00	
多文有限公司 Adolman Lda.	30.06.2011	\$ 5,000.00	
迪高設計 Deco Design	30.06.2011	\$ 5,000.00	

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
譚家魚翅海味貿易行 Agência Comercial Produtos Maritimos Bar- batanas Peixe Tam Kah	30.06.2011	\$ 5,000.00	資助參加“第三屆品牌消費嘉年華會”。 Subsídio para participação na «3rd Mega Sale Carnival».
天汎媒體有限公司 Aqua Media Lda.	30.06.2011	\$ 5,000.00	
藍星麵粉花藝社 Gloria's Clay Flower Workshop	12.05.2011	\$ 8,400.00	“電子商務推廣鼓勵措施”。 «Iniciativa para a promoção do comércio elec- trónico».
美豐騎具製品廠 Fábrica de indústria Desportiva Mai Fung	13.04.2011	\$ 20,000.00	
汶寶手袋有限公司 Wenbao Handbag Co. Ltd	02.03.2011	\$ 20,000.00	
Fomento Industrial Kai Lei, Lda.	16.02.2011	\$ 16,470.70	
越洋行有限公司 Agência Superar Lda.	13.04.2011	\$ 20,000.00	
金輝紀念禮品店 Loja de Prendas Kam Fai	16.02.2011	\$ 20,000.00	
兆記行 Shiu Kee Hong	31.01.2011	\$ 7,980.00	
澳門文化藝術教育中心 Centro Educacional de Cultura e Artes de Macau	13.04.2011	\$ 8,960.00	
七里香（澳門）珠寶禮品有限公司 Fragrant Joalheria e Prenda (Macau) Lda	12.05.2011	\$ 20,000.00	
搖控王貿易行 Agência Comercial Rckingmax	23.03.2011	\$ 20,000.00	
勵行家具有限公司 Sociedade de Mobília Li Xing, Limitada	21.01.2011	\$ 14,000.00	
大家好人力資源顧問有限公司 Companhia da Consultadoria de Recursos Humanos Happy United Limitada	21.01.2011	\$ 7,700.00	
Fábrica de Artigos de Vestuário Tinturaria e Estampagem LOTUS Lda.	08.06.2011	\$ 20,000.00	
花萃行 Agência Comercial Flower Best	09.03.2011	\$ 20,000.00	
新匯興貿易有限公司 Agência Comercial San Hui Heng, Lda.	31.01.2011	\$ 7,980.00	
羅德禮繼承有限公司 F. Rodrigues (Sucessores), Limitada	08.06.2011	\$ 20,000.00	
韵美容中心 Wan Salão de Beleza	25.05.2011	\$ 10,500.00	
藝天企業香海岸香薰家族 Ngaitin Enterprise - Chelsea	08.06.2011	\$ 20,000.00	

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
中大五金裝飾材料總匯 Loja de Ferragens Chong Tai	08.06.2011	\$ 9,600.00	資助參加“2011台北國際食品展覽會”。 Subsídio para participação na «Taipei International Food Show 2011».
原力出版社一人有限公司 Force Publication Ltd.	30.06.2011	\$ 4,800.00	資助參加“2011澳門漫畫節”。 Subsídio para participação na «2011 Macau Comics Festival».
莉莉禮品店 Lei Lei Shop	30.06.2011	\$ 4,800.00	
自在坊 Athena Garden	30.06.2011	\$ 4,800.00	
百利成漫畫天地 Centro Revista Pak Lei Seng	30.06.2011	\$ 4,800.00	
老地方漫畫店	30.06.2011	\$ 4,800.00	
麥記玩具藏品 Loja de Brinquedos Mak Kei	30.06.2011	\$ 4,800.00	
東京都 Tung Keng Tou Mono Shop	30.06.2011	\$ 4,800.00	
富源文具精品	30.06.2011	\$ 4,800.00	
YOYO天地	30.06.2011	\$ 4,800.00	
澳門永麗珠寶首飾有限公司 Macau Yong Li Jewelry Co. Ltd	08.06.2011	\$ 22,277.10	資助參加“2011年六月香港珠寶首飾展覽會”。 Subsídio para participação na «June Hong Kong Jewellery & Gem Fair 2011».
鄧淑貞 Tang Sok Cheng	13.04.2011	\$ 9,000.00	實習費用（7-9月）。 Subsídio a estagiários (Julho-Setembro).
邱俊軒 Iau Chon Hin	13.04.2011	\$ 9,000.00	
蘇耀恆 Sou Io Hang	25.05.2011	\$ 5,000.00	獎學金（理工學院）。 Prémios Académicos — IPM.

二零一一年十月二十八日於澳門貿易投資促進局

主席 張祖榮

（是項刊登費用為 \$15,658.00）

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 28 de Outubro de 2011.

O Presidente do Instituto, *Cheong Chou Weng*.

(Custo desta publicação \$ 15 658,00)

澳門保安部隊事務局

公告

按照“規範澳門保安部隊保安學員培訓課程的錄取及修讀制度”之第13/2002號行政法規第二十三條第六款之規定，有

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Nos termos do n.º 6 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002 que regulamenta o regime de admissão e frequência do Curso de Formação de Instruendos das Forças de

關第十六屆澳門保安部隊保安學員培訓課程准考人最後排名名單，體格檢查總結果及專業測試結果將於二零一一年十一月九日張貼在位於兵營斜巷之澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。准考人亦可於澳門保安部隊網頁（www.fsm.gov.mo）查閱其個人評核結果。

二零一一年十一月三日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$920.00）

治安警察局

通告

按照保安司司長於二零一一年十月二十一日所作之批示，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計算十日內，開考普通職程及無線電職程之警長晉升課程之錄取考試，以填補編制內普通職程十五個及無線電職程一個之空缺。

根據第81/2005號保安司司長批示，核准為警長錄取考試而設的特定計算公式。為效力起見，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十七條一款之內容，有關列作是次投考晉升課程而需評估的甄選因素，以二零一一年十一月二十一日為截止計算日。

是次晉升課程有效期為兩年，自公布最後評核名單日起計算。

二零一一年十一月三日於治安警察局

代局長 毛傲賢副警務總監

（是項刊登費用為 \$1,184.00）

司法警察局

公告

司法警察局根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規

Segurança de Macau, a lista de ordenação final, o resultado final da inspeção sanitária e o resultado dos testes de especialidade dos candidatos ao 16.º Curso de Formação de Instruendos das FSM serão afixados, para consulta, no átrio desta Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, no dia 9 de Novembro de 2011, podendo igualmente os candidatos ter acesso à sua própria classificação na *webpage* (www.fsm.gov.mo) das FSM.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Novembro de 2011.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Aviso

Autorizado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Outubro de 2011, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção a chefe da carreira ordinária e carreira de radiomontador com vista ao preenchimento de quinze vagas ordinárias e uma vaga de radiomontador, pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte à publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005 é aprovada a fórmula específica de cálculo para o concurso de admissão ao posto de chefe. Para os devidos efeitos, o prazo de contagem dos factores de selecção a apreciar no âmbito deste concurso, nos termos do n.º 1 do artigo 167.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, termina no dia 21 de Novembro de 2011.

O prazo de validade do respectivo curso de promoção é de dois anos, a contar do dia da publicação da lista de classificação final.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 3 de Novembro de 2011.

O Comandante, substituto, *Custódio R. M. Mourão*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados para o pessoal contratado além do quadro da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalha-

定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同人員行政技術助理員職程以下空缺：

- 1) 第一職階一等行政技術助理員一缺；
- 2) 第一職階首席行政技術助理員一缺。

上述開考通告張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並於司法警察局網頁及行政公職局網頁內公布，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一一年十一月三日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

dores dos serviços públicos», e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

1. Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo;
2. Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Rua Central, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como nos sítios da *Internet* desta Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 3 de Novembro de 2011.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

消防局

通告

根據保安司司長於二零一一年十月三十一日之批示所核准，關於開設升級課程考試，以填補消防局人員編制基礎職程中之7個消防區長空缺，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計，十天期限內，接受報名投考。

應考人的總評分是根據第81/2005號保安司司長批示核准的特定公式計算及該升級課程的有效期為自升級課程之最後評核名單公布日起計，為期一年。

二零一一年十一月一日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$881.00)

CORPO DE BOMBEIROS

Aviso

Autorizado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Outubro de 2011, encontra-se aberto o concurso ao curso de promoção para o preenchimento de sete vagas de chefe, existentes na carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, bem como das que vierem a ocorrer.

A classificação final dos concorrentes é a resultante da aplicação de fórmula específica aprovada pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005, e o prazo de validade do respectivo curso de promoção é um ano, contado a partir do dia da publicação da classificação final do curso.

Corpo de Bombeiros, 1 de Novembro de 2011.

O Comandante do Corpo de Bombeiros, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

旅遊局

公告

澳門特別行政區透過旅遊局公佈，根據社會文化司司長於二零一一年十月二十七日作出的批示，現為「慶祝2012年農曆新年之煙花表演」之服務判給作公開招標。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Direcção dos Serviços de Turismo, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2011, se encontra aberto o concurso público para adjudicação do serviço de realização de um espectáculo de Fogo-de-Artifício destinado à celebração do Ano Novo Lunar 2012.

在本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局接待處櫃檯查閱招標卷宗，及繳付澳門幣貳佰元正（\$200.00）影印費以取得有關招標卷宗，包括招標方案和承投規則及相關補充文件副本，或可透過旅遊局網頁（<http://industry.macaotourism.gov.mo>）內免費下載。

於二零一一年十一月二十二日上午十時三十分，將在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十四樓旅遊局演講廳內舉行解答有關本公開招標疑問的解釋會。

服務總價格上限為澳門幣貳佰伍拾萬元正（\$2,500,000.00）。

評標標準及其所佔之比重：

投標價：60%

同類型之表演經驗：20%

提供既安全又具效率的能力：20%

投標人須在二零一一年十一月二十九日下午五時截標日期前，於辦公時間內將投標書交予澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局接待處櫃檯，投標書必須使用澳門特別行政區其中一種正式語言或英語撰寫。並同時提供澳門幣伍萬元（\$50,000.00）的臨時保證金，作為是次投標的臨時擔保。臨時保證金之遞交方式得1）透過大西洋銀行並註明收款人為“旅遊局”的現金方式存入；2）銀行擔保；或3）以現金、本票或保付支票方式向旅遊局繳交，本票或保付支票抬頭須註明收款人為“旅遊局”；或4）電匯至澳門旅遊局在大西洋銀行開立的帳戶內。

開標儀式將於二零一一年十一月三十日上午十時三十分在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十四樓旅遊局演講廳內舉行。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，投標人之法定代表應出席開標儀式，以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。

投標人的合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，在此情況下，此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標儀式的授權書。

Desde a data da publicação do presente anúncio, nos dias úteis e durante o horário normal de expediente, os interessados podem examinar o processo do concurso na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, e podem ser levantadas cópias, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e demais documentos suplementares, mediante o pagamento de duzentas patacas (\$ 200,00), além disso ainda se encontra igualmente patente no *website* da Direcção dos Serviços de Turismo («<http://industry.macaotourism.gov.mo>»), podendo os concorrentes fazer *download* do mesmo.

A sessão de esclarecimento será realizada no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, pelas 10,30 horas do dia 22 de Novembro de 2011.

O limite máximo do valor global da prestação de serviço é de \$2 500 000,00 (dois milhões e quinhentas mil patacas).

Critérios de apreciação das propostas e percentagem:

Preço: 60%;

Experiência em espectáculos semelhantes: 20%; e

Maior garantia de segurança e eficiência na prestação do serviço: 20%.

Os concorrentes deverão apresentar as propostas na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, durante o horário normal de expediente e até às 17,00 horas do dia 29 de Novembro de 2011, devendo as mesmas ser redigidas numa das línguas oficiais da RAEM ou em inglês, e prestar a caução provisória de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas), mediante

1) depósito em numerário à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo no Banco Nacional Ultramarino de Macau;

2) garantia bancária;

3) depósito nesta Direcção dos Serviços em numerário, em ordem de caixa ou em cheque visado, emitidos à ordem da Direcção de Serviços de Turismo;

4) por transferência bancária na conta da Direcção dos Serviços de Turismo do Banco Nacional Ultramarino de Macau.

Acto público do concurso, no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, pelas 10,30 horas do dia 30 de Novembro de 2011.

Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes ao acto público de abertura das propostas para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

二零一一年十一月三日於旅遊局

局長 安棟樑

(是項刊登費用為 \$2,825.00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Novembro de 2011.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 2 825,00)

體育發展局

公告

公開招標

體育發展局宣佈，根據社會文化司司長於二零一一年十月二十七日的批示，進行『體育人員之人身意外保險』公開招標。

有關的招標計劃及承投規則存放於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座體育發展局總部接待處，有意競投者可自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起，於辦公時間內到上址查閱，亦可以澳門幣伍佰圓正（\$500.00）購買上述招標文件的複印本乙份。

競投者必須於辦公時間內把標書送達體育發展局總部接待處，遞交期於二零一一年十一月三十日下午五時正結束。

除須遞交招標計劃及承投規則所指文件外，尚須提交已繳付臨時保證金澳門幣壹拾肆萬圓正（\$140,000.00）的證明文件。臨時保證金的款項可存入體育發展基金於大西洋銀行的帳戶，或直接往體育發展局行政財政處繳交等額的現金、支票或銀行擔保。

二零一一年十二月一日上午十時正在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座體育發展局會議室舉行開標。

二零一一年十一月一日於體育發展局

代局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

澳門大學

名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人和私人機構財政資助的有關規定，澳門大學現公佈二零一一年第三季度獲資助的名單：

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Concurso público

O Instituto do Desporto faz público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2011, se encontra aberto o concurso público para o «Seguro de acidentes pessoais dos agentes desportivos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis, para efeitos de consulta durante o horário de trabalho, no Expediente Geral, na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, a partir da data de publicação deste anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. Os interessados também podem solicitar cópia do processo, sendo cobrado por cada cópia o preço de \$ 500,00 (quinhentas patacas).

As propostas serão entregues, dentro do horário de serviço, no Expediente Geral na Sede do Instituto do Desporto e o respectivo prazo de entrega termina às 17,00 horas do dia 30 de Novembro de 2011.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo de ter sido efectuada a caução provisória no valor de \$ 140 000,00 (cento e quarenta mil patacas) à ordem do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, no Banco Nacional Ultramarino, ou prestada na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, em numerário ou cheque, podendo ainda ser efectuada mediante garantia bancária.

A abertura das propostas realizar-se-á na sala de reuniões do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, às 10,00 horas, no dia 1 de Dezembro de 2011.

Instituto do Desporto, 1 de Novembro de 2011.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

UNIVERSIDADE DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Universidade de Macau publicar a lista de apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2011:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Fumina Fujii	22/2/2011	\$ 7,500.00	為日文研究中心之交換實習生提供七月至九月份之津貼。
Mami Ichikawa	22/2/2011	\$ 7,500.00	Subsídio para os estagiários do Centro de Estudos Japoneses em regime de intercâmbio para os meses de Julho a Setembro.
Eiko Okada	22/2/2011	\$ 7,500.00	
Kanako Fuchigami	29/6/2010	\$ 5,000.00	為日文研究中心之交換實習生提供七月至八月份之津貼。 Subsídio para uma estagiária do Centro de Estudos Japoneses em regime de intercâmbio para os meses de Julho a Agosto.
Mizuho Yamashita	21/6/2011	\$ 2,500.00	為日文研究中心之交換實習生提供九月份之津貼。 Subsídio para uma estagiária do Centro de Estudos Japoneses em regime de intercâmbio para o mês de Setembro.
Guo Xi	13/9/2010	\$ 1,800.00	為澳門大學非本地居民碩士生提供六月至八月份之租金津貼。 Subsídio de renda, para os meses de Junho a Agosto, dos estudantes de mestrado não locais da Universidade de Macau.
Dai Ke	13/9/2010	\$ 1,800.00	
Ji Hongye	13/9/2010	\$ 1,800.00	
Li Jing	13/9/2010	\$ 1,800.00	
Lin Li	13/9/2010	\$ 1,800.00	
Li Jiantao	13/9/2010	\$ 1,800.00	
Li Xinjie	13/9/2010	\$ 1,800.00	
Fan Weiwei	13/9/2010	\$ 1,800.00	
Wang Lei	13/9/2010	\$ 1,800.00	
Qu Lingdan	13/9/2010	\$ 1,800.00	
Liu Mo	13/9/2010	\$ 1,800.00	
Lu Huiqing	13/9/2010	\$ 1,800.00	
Brett Gearing	13/9/2010	\$ 1,800.00	
Liu Xinyu	13/9/2010	\$ 1,800.00	
Hu Kejia	13/9/2010	\$ 1,800.00	
Patrick Joseph Connolly	13/9/2010	\$ 1,800.00	
Li Mengfei	9/2/2011	\$ 10,900.00	
Jiang Shu	9/2/2011	\$ 14,750.00	
Lin Xin	9/2/2011	\$ 15,500.00	
Hu Yang	9/2/2011	\$ 8,000.00	
Xiang Xiang	9/2/2011	\$ 7,900.00	
Shen Yuqi	9/2/2011	\$ 13,200.00	
Huang Chuxin	9/2/2011	\$ 15,500.00	
Zhang Jianfang	9/2/2011	\$ 11,350.00	
Zhang Lushi	9/2/2011	\$ 13,400.00	
Liu Fei	9/2/2011	\$ 9,850.00	
Cui Feilin	9/2/2011	\$ 14,750.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	
Zhang Jun	9/2/2011	\$ 9,050.00	為澳門大學學生到美國參加二零一一年暑期課程提供津貼。 Subsídio para os estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2011 nos Estados Unidos da América.	
Rao Lizhang	9/2/2011	\$ 9,400.00		
Zheng Jiaqi	9/2/2011	\$ 4,000.00		
Jing Peiwen	9/2/2011	\$ 8,350.00		
Lu Shuyang	9/2/2011	\$ 6,000.00		
Ng Wai Ian	9/2/2011	\$ 10,000.00		
Lu Yaxin	2/9/2011	\$ 4,725.00	為澳門大學學生到葡國參加二零一一年暑期課程提供津貼。 Subsídio para os estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2011 em Portugal.	
Chen Yujing	2/9/2011	\$ 6,200.00		
Ma Iat Cheng	2/9/2011	\$ 5,900.00		
Chen Yuxuan	2/9/2011	\$ 6,000.00		
Leong Sut I	2/9/2011	\$ 3,225.00		
Vong Hei Tong	2/9/2011	\$ 3,450.00		
Wong Sut Wai	2/9/2011	\$ 4,450.00		
Cheang Hio Wa	2/9/2011	\$ 4,000.00		
Lam Kam Chong	2/9/2011	\$ 5,900.00		
Kuok In I	2/9/2011	\$ 6,000.00		
Ng Ieok Teng	2/9/2011	\$ 5,800.00		
Wong Hio Leng	2/9/2011	\$ 7,500.00		
Chan Chan Pong	2/9/2011	\$ 6,000.00		
Kong Chi Ian	2/9/2011	\$ 6,000.00		
Lai Hao Man	2/9/2011	\$ 6,000.00		
Cai Shanya	2/9/2011	\$ 3,400.00		為澳門大學學生到波蘭參加二零一一年暑期課程提供津貼。 Subsídio para os estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2011 na Polónia.
Qiu Tian	2/9/2011	\$ 6,650.00		
Zhang Zhiyuan	2/9/2011	\$ 3,675.00		
Zheng Yuting	2/9/2011	\$ 4,400.00		
Leong Choi Iok	2/9/2011	\$ 4,000.00		
Ng Kin Meng	2/9/2011	\$ 4,000.00		
Huang Biqing	2/9/2011	\$ 3,450.00	為澳門大學學生到奧地利參加二零一一年暑期課程提供津貼。 Subsídio para os estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2011 na Áustria.	
Cao Tong	2/9/2011	\$ 4,000.00		
Iao Meng Wai	2/9/2011	\$ 10,000.00		
Chen Yimin	2/9/2011	\$ 6,950.00		
Wu Yu Hui	2/9/2011	\$ 5,675.00		
Lei Chi Man	2/9/2011	\$ 10,000.00		
Choi Lai Ian	2/9/2011	\$ 10,000.00		
Zhang Ming	2/9/2011	\$ 3,950.00		
Sou Ngon Sut	2/9/2011	\$ 6,000.00		
Jiang Li	2/9/2011	\$ 6,400.00		為澳門大學學生到加拿大參加二零一一年暑期課程提供津貼。 Subsídio para os estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2011 no Canadá.
Peng Yangxi	2/9/2011	\$ 8,000.00		
Qin Yue	2/9/2011	\$ 10,000.00		

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	
Yang Siyao	2/9/2011	\$ 3,450.00	為澳門大學學生到中國參加二零一一年暑期課程提供津貼。	
Liu Xiuge	2/9/2011	\$ 3,225.00		
Zhang Qiaowei	2/9/2011	\$ 3,675.00	Subsídio para os estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2011 na China.	
Xu Siyu	2/9/2011	\$ 3,225.00	為澳門大學學生到芬蘭參加二零一一年暑期課程提供津貼。 Subsídio para uma estudante da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2011 na Finlândia.	
Zhao Jiawen	2/9/2011	\$ 5,950.00	為澳門大學學生到法國參加二零一一年暑期課程提供津貼。 Subsídio para os estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2011 na França.	
Wei Simiao	2/9/2011	\$ 7,175.00		
Zeng Xiaodan	2/9/2011	\$ 6,000.00		
Xu Youtian	2/9/2011	\$ 6,450.00		
Wang Yilu	2/9/2011	\$ 5,900.00		
Lei Si Kei	2/9/2011	\$ 3,500.00		
Lei Sao Fong	2/9/2011	\$ 2,950.00		
Poon Wing Yiu	2/9/2011	\$ 6,000.00		
Deng Yongxue	2/9/2011	\$ 8,000.00		
Tai Oi Tai	2/9/2011	\$ 6,000.00		
Wong Pou In	2/9/2011	\$ 6,000.00		
Hong I Teng	2/9/2011	\$ 6,000.00		
Yang Shali	2/9/2011	\$ 6,000.00		
Ren Juan	2/9/2011	\$ 3,450.00		為澳門大學學生到德國參加二零一一年暑期課程提供津貼。 Subsídio para os estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2011 na Alemanha.
Liu Yang	2/9/2011	\$ 6,600.00		
Leong Man Sin	2/9/2011	\$ 4,450.00		
Lei Kam Chun	2/9/2011	\$ 3,725.00		
Tang Sio Kai	2/9/2011	\$ 4,675.00		
Chen Yi	2/9/2011	\$ 5,700.00		
Si Iek Lon	2/9/2011	\$ 6,000.00		
Chan Sok Leng	2/9/2011	\$ 6,000.00		
Chan I Tong	2/9/2011	\$ 4,000.00		
Shao Cuiyan	2/9/2011	\$ 4,175.00	為澳門大學學生到韓國參加二零一一年暑期課程提供津貼。 Subsídio para os estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2011 na Coreia do Sul.	
Liu Tongfan	2/9/2011	\$ 3,725.00		
Cheang Weng Ian	2/9/2011	\$ 6,800.00		
Lao Sin Man	2/9/2011	\$ 7,500.00	為澳門大學學生到挪威參加二零一一年暑期課程提供津貼。 Subsídio para os estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2011 na Noruega.	
Wong Ngai Hong	2/9/2011	\$ 6,500.00		
Wong Chi	2/9/2011	\$ 5,600.00		
Huang Yuqi	2/9/2011	\$ 6,000.00		
Chan Chon In	2/9/2011	\$ 6,000.00		

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Ho Hoi Cheng	22/6/2011	\$ 6,000.00	澳門大學海外交流資助。 Apoio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação nas actividades de intercâmbio no estrangeiro.
Lei Im Pan	22/6/2011	\$ 10,000.00	
Wu Ka Pek	22/6/2011	\$ 10,000.00	
Wong Wong	22/6/2011	\$ 10,000.00	
Li Ningyu	22/6/2011	\$ 10,000.00	
Lei Sio Meng	22/6/2011	\$ 10,000.00	
Luo Jiangliu	22/6/2011	\$ 4,500.00	
Tang Kam Wa	22/6/2011	\$ 10,000.00	
Cui Tianni	22/6/2011	\$ 10,000.00	
Cheong Ka Hei	22/6/2011	\$ 10,000.00	
Zheng Xiangrong	22/6/2011	\$ 8,500.00	
Zhang Xiaohan	22/6/2011	\$ 10,000.00	
Chu Hou In	22/6/2011	\$ 10,000.00	
Zhao Yue	22/6/2011	\$ 10,000.00	
Zeng Ming	22/6/2011	\$ 10,000.00	
Tam Sok Teng	22/6/2011	\$ 4,500.00	
Liang Licheng	22/6/2011 21/7/2011	\$ 4,500.00	
Sin Hoi Lam	22/6/2011 21/7/2011	\$ 10,000.00	
澳門大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau	23/6/2011 4/7/2011	\$ 6,379.00	為澳門大學校友會所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio para as actividades organizadas pela Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau.
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	22/6/2011	\$ 96,274.87	為澳門大學學生會所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio para as actividades organizadas pela Associação de Estudantes da Universidade de Macau.
	總額 Total	\$873,453.87	

二零一一年十一月一日於澳門大學

Universidade de Macau, 1 de Novembro de 2011.

校長 趙偉

O Reitor, *Zhao, Wei*.

(是項刊登費用為 \$8,495.00)

(Custo desta publicação \$ 8 495,00)

教育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的九月一日第 54/GM/97 號批示，教育發展基金現公布二零一一年第三季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Educativo publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2011:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
多元智能教育中心 Centro de Educação MIS	12/7/2011	\$ 7,000.00	資助購置電腦設備。 Concessão do subsídio para a aquisição de equipamentos de informática.
業餘進修中心 Centro de Estudos Permanentes Pós-Laboral	9/5/2011	\$ 185,000.00	資助進行維修工程及購置設備。 Concessão do subsídio para obras de reparação e aquisição de equipamentos.
聖公會中學（澳門） Colégio Anglicano de Macau	21/7/2011	\$ 7,920,000.00	資助六樓擴建工程。 Concessão do subsídio para o projecto de expansão do sexto andar.
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	9/5/2011	\$ 12,000.00	註 Observações a.
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	9/5/2011	\$ 5,000.00	
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	9/5/2011	\$ 8,000.00	
鮑思高粵華小學（中文部） Colégio Dom Bosco (Yuet Wah)	9/5/2011	\$ 22,000.00	註 Observações a. 2010/2011學年資訊科技教育設備維護資助。 Concessão do subsídio para manutenção dos equipamentos do ensino da ciência e tecnologia informáticas — 2010/2011.
	14/6/2011	\$ 11,500.00	
利瑪竇中學（中學部） Colégio Mateus Ricci (Secundário)	29/7/2011	\$ 270,000.00	資助A座大樓基礎檢測及評估工程。 Concessão do subsídio para o exame básico à construção e avaliação dos projectos do Bloco A do edifício escolar.
澳門浸信中學（中學部） Escola Cham Son de Macau (Secundário)	9/5/2011	\$ 24,000.00	註 Observações a.
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	9/5/2011	\$ 5,000.00	
聖家學校 Escola da Sagrada Família	9/5/2011	\$ 8,000.00	
聯合國學校 Escola das Nações	14/6/2011	\$ 77,900.00	資助校舍結構裂縫緊急維修工程。 Concessão do subsídio para reparação urgente de fendas estruturais nos edifícios escolares.
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versíglia	23/2/2011	\$ 75,200.00	資助購置設備。 Concessão do subsídio para a aquisição de equipamentos.
	17/6/2011	\$ 320,000.00	資助成人教育部職業訓練中心開辦2011年下半年度課程。 Concessão do subsídio para realizar cursos no segundo semestre de 2011 organizados pelo Centro de Formação Profissional da Secção da Educação de Adultos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	9/5/2011	\$ 6,000.00	註 Observações a.
鏡平學校（小學部） Escola Keang Peng (Secção Primária)	27/6/2011	\$ 525,000.00	資助更新學生電腦。 Concessão do subsídio para renovação dos computadores dos alunos.
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	9/5/2011	\$ 30,000.00	註 Observações a.
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	9/5/2011	\$ 8,000.00	
聖保祿學校 Escola São Paulo	9/5/2011	\$ 11,000.00	註 Observações a.
	21/7/2011	\$ 5,605,000.00	資助第二期擴建工程。 Concessão do subsídio para o projecto de expansão da segunda fase.

註：

a. 2010/2011 學年補充教師手提電腦資助。

二零一一年十月二十六日於教育發展基金

行政管理委員會主席 梁勵（教育暨青年局局長）

（是項刊登費用為 \$3,706.00）

Observações:

a. Concessão de um subsídio para comprar mais computadores portáteis para os docentes — ano lectivo 2010/2011.

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 26 de Outubro de 2011.

A Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Lai*, directora dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 3 706,00)

土地工務運輸局

公告

“氹仔高勵雅馬路行人天橋建造工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：氹仔高勵雅馬路近海灣花園。
4. 承攬工程目的：改善該區行人過路之條件。
5. 最長施工期：270天（二百七十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncio

*Concurso público para
«Empreitada de construção da passagem superior na
Estrada Almirante Magalhães Correia na Taipa»*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: ao lado do Edifício «Jardim Hoi Wan» na Estrada Almirante Magalhães Correia, Taipa.
4. Objecto da empreitada: melhorar a condição do atravessamento dos passageiros da zona.
5. Prazo máximo de execução: 270 dias (duzentos e setenta dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$320,000.00（澳門幣叁拾貳萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊/續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊/續期申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：
- 地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。
- 截止日期及時間：二零一一年十二月九日（星期五）中午十二時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：
- 地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局四樓會議室。
- 日期及時間：二零一一年十二月十二日（星期一）上午九時三十分。
- 根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：
- 地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局二字樓基礎建設廳。
- 時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。
- 於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$430.00（澳門幣肆佰叁拾圓正）。
15. 評標標準及其所佔之比重：
- 合理造價：60%；
- 工作計劃：10%；
- 施工經驗及質量：18%；
- 廉潔誠信：12%。

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 320 000,00 (trezentas e vinte mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição/renovação, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição/renovação.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
- Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau;
- Dia e hora limite:* dia 9 de Dezembro de 2011, sexta-feira, até às 12,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:
- Local:* sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, Macau;
- Dia e hora:* dia 12 de Dezembro de 2011, segunda-feira, pelas 9,30 horas.
- Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:
- Local:* Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, Macau;
- Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas)
- Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$430,00 (quatrocentas e trinta patacas).
15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:
- Preço razoável: 60%;
- Plano de trabalhos: 10%;
- Experiência e qualidade em obras: 18%; e
- Integridade e honestidade: 12%.

16. 附加的說明文件：由二零一一年十一月二十一日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局二字樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一一年十一月四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$3,638.00)

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, Macau, a partir de 21 de Novembro de 2011, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Novembro de 2011.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 638,00)

港 務 局

通 告

第3/2011號通告

按照第28/2003號行政法規第三條（三）項的規定，港務局局長發佈本通告。

一、指定下列臨時性對外貿易海上口岸、用途及有效期：

（一）氹仔客運碼頭與機場之間的填土工程施工範圍附近海面，用於氹仔客運碼頭與機場之間的填土工程，有效期至工程結束日；

（二）友誼大橋航道的護橋欄的鋼管樁上安裝鋁錠工程施工範圍附近海面，用於友誼大橋航道的護橋欄的鋼管樁上安裝鋁錠工程，有效期至工程結束日；

（三）嘉樂庇總督大橋防護欄損毀維修工程施工範圍附近海面，用於嘉樂庇總督大橋防護欄損毀維修工程，有效期至工程結束日；

（四）路環聯生工業村G2地段的建材碼頭，用於起卸散裝建材，有效期至二零一一年十二月三十一日。

二、本通告於公布翌日起生效，其效力追溯至獲許可開展有關活動之日。

二零一一年十月二十五日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Aviso

Aviso n.º 3/2011

Nos termos da alínea 3) do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2003, a directora da Capitania dos Portos manda publicar o presente aviso:

1. Os seguintes locais da fronteira marítima são indicados como locais provisórios para a realização de operações de comércio externo, com a seguinte finalidade e prazo de validade:

1) A superfície do mar adjacente à «Empreitada de construção do aterro entre o Terminal Marítimo da Taipa e o Aeroporto», destinada à execução da «Empreitada de construção do aterro entre o Terminal Marítimo da Taipa e o Aeroporto», com o prazo de validade até à conclusão da referida empreitada;

2) A superfície do mar adjacente à obra da «Instalação de lingotes de alumínio na estaca de aço das barreiras de protecção do canal de navegação na Ponte da Amizade», destinada à obra da «Instalação de lingotes de alumínio na estaca de aço das barreiras de protecção do canal de navegação na Ponte da Amizade», com o prazo de validade até à conclusão da referida obra;

3) A superfície do mar adjacente à obra da «Reparação dos danos das barreiras de protecção na Ponte G. Nobre de Carvalho», destinada à obra da «Reparação dos danos das barreiras de protecção na Ponte G. Nobre de Carvalho», com o prazo de validade até à conclusão da referida obra;

4) O Cais n.º G2 do Parque Industrial da Concórdia, em Coloane, destinado à operação de descarga de materiais de construção a granel, com o prazo de validade até 31 de Dezembro de 2011.

2. O presente aviso entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia da autorização do início das obras acima discriminadas.

Capitania dos Portos, aos 25 de Outubro de 2011.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

地球物理暨氣象局

名單

地球物理暨氣象局為填補人員編制內氣象高級技術員職程之第一職階顧問氣象高級技術員三缺，經於二零一一年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 唐天毅	8.52
2.º 林建恆	8.26
3.º 徐敏貞	7.44

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一一年十月三十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一一年十一月一日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：地震監察中心主任 梁永權

委員：首席顧問氣象高級技術員 陳國耀

顧問氣象高級技術員 勞美明

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de meteorologista assessor, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2011:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tong Tin Ngai	8,52
2.º Lam Kin Hang	8,26
3.º Choi Man Cheng.....	7,44

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Outubro de 2011).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, 1 de Novembro de 2011.

O Júri:

Presidente: Leong Weng Kun, chefe do Centro de Vigilância Sísmica.

Vogais: Chan Koc Io, meteorologista assessor principal; e

Lou Mei Meng, meteorologista assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

環境保護局

公告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

一·高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

二·高級技術員職程第一職階一高等級技術員三缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para os seguintes lugares:

I. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

II. Três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

三·技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺；

四·行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺；

五·行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

上述開考之通告已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場十樓環境保護局內，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一一年十一月一日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

III. Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

IV. Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo;

V. Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, 1 de Novembro de 2011.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

運輸基建辦公室

公告

“C370——輕軌一期氹仔口岸段建造工程”
公開招標競投

1. 招標實體：運輸基建辦公室。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：由體育館大馬路的尾段，科技大學圓形地旁一直至北安圓形地（包括體育館大馬路、科技大學圓形地、馬路VU5.1（北）、機場大馬路、飛機場圓形地、偉龍馬路、澳門國際機場內部區域、通往氹仔臨時碼頭的道路、北安大馬路北面的發展區域和前往出入境事務大樓的臨時圓形地等地段之中央分隔帶、行人道及相鄰車道）。

4. 承攬工程目的：興建輕軌高架行車天橋及車站。

5. 施工期：最長施工期為1044（一千零四十四）日曆天，並須按承攬規則補充條款第14條所規定的工作節點（里程碑）交場予其他相關合約承攬人。

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Anúncio

Concurso público para
empreitada de «Construção do Segmento dos Postos Fronteiriços da Taipa da 1.ª Fase do Sistema de Metro Ligeiro-C370»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.

2. Modalidade de concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: desde o troço final da Avenida da Nave Desportiva, junto da Rotunda da Universidade de Ciência e Tecnologia, até à Rotunda de Pac On (incluindo a faixa separadora central, passeios e vias adjacentes na zona que engloba a Avenida da Nave Desportiva, Rotunda da Universidade de Ciência e Tecnologia, Avenida VU5.1 (Norte), Avenida do Aeroporto, Rotunda do Aeroporto, Avenida Wai Long, Zona interior ao Aeroporto Internacional de Macau, estrada de Acesso ao Terminal Marítimo Provisório da Taipa, zona em desenvolvimento a Norte da Estrada de Pac On e Rotunda Provisória de acesso o edifício dos Serviços de Migração).

4. Objecto da empreitada: construção de viadutos e estações para o metro ligeiro.

5. Prazo de construção: o prazo máximo de construção é de 1044 (mil e quarenta e quatro) dias de calendário, respeitando as datas chaves (parcelares vinculativas), permitindo acesso ao Estaleiro por parte de outros Empreiteiros, nas condições estabelecidas no artigo 14.º das Cláusulas Complementares do caderno de encargos.

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$10,400,000.00（澳門幣壹仟零肆拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，在開標日期前已遞交註冊或續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊或續期申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室。

截止日期及時間：二零一二年一月十一日（星期三）下午五時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈11樓，運輸基建辦公室會議室。

日期及時間：二零一二年一月十二日（星期四）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$10,000.00（澳門幣壹萬元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價：55%；

——工作計劃：15%；

——施工經驗及質量：26%；

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: é de \$ 10 400 000,00 (dez milhões e quatrocentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição ou renovação, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Ed. Banco Luso Internacional, 26.º andar, Escritório do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, Macau.

Dia e hora limite: dia 11 de Janeiro de 2012, quarta-feira, até às 17,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: Rua do Dr. Pedro José Lobo n.ºs 1-3, Ed. Banco Luso Internacional, 11.º andar, Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes — Sala de Conferência, Macau.

Dia e hora: dia 12 de Janeiro de 2012, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Rua do Dr. Pedro José Lobo n.ºs 1-3, Ed. Banco Luso Internacional, 26.º andar, Escritório do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, Macau.

Hora: horário de expediente;

Preço: \$ 10 000,00 (dez mil patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 55%;

— Plano de trabalhos: 15%;

— Experiência e qualidade em obras: 26%;

——廉潔誠信：4%。

16. 附加的說明文件：

由二零一一年十一月九日至截標日止，競投者可前往羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一一年十一月三日於運輸基建辦公室

主任 李鎮東

(是項刊登費用為 \$4,039.00)

— Integridade e honestidade: 4%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GIT, situada na Rua do Dr. Pedro José Lobo n.ºs 1-3, Ed. Banco Luso Internacional, 26.º andar, GIT, Macau, a partir de 9 de Novembro de 2011, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 3 de Novembro de 2011.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 4 039,00)

交通事務局

公告

供應及安裝停車場訊息資料系統 (2011)

1. 招標方式：公開招標

2. 投標書的有效期：投標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可按招標卷宗規定延期。

3. 臨時擔保：\$84,000.00（澳門幣捌萬肆仟元正），得以現金存款、銀行擔保或保險擔保的方式提供予澳門特別行政區。

4. 底價：不設底價。

5. 交付期：最長不得超過180天。

6. 參加條件：凡表示完全履行招標卷宗所列條件的自然人商業企業主或已在澳門特別行政區商業及動產登記局登記的法人商業企業主均可獲接受參加投標。

7. 交標地點，日期及時間：

地點：（由2011年11月09日至2011年12月02日）澳門新口岸宋玉生廣場249-255號中土大廈十二樓，交通事務局公共關係處；

（由2011年12月05日至2011年12月13日）澳門馬交石炮台馬路33號，交通事務局六樓公共關係處。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Fornecimento e instalação do sistema de dados informáticos de parque de estacionamento (2011)

1. Modalidade do concurso: concurso público.

2. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 (noventa) dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.

3. Caução provisória: \$ 84 000,00 (oitenta e quatro mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Região Administrativa Especial de Macau.

4. Preço base: não há.

5. Prazo de execução: num prazo não superior a 180 dias.

6. Condições de admissão: são admitidos a concurso todos os empresários comerciais, pessoas singulares ou empresários comerciais, pessoas colectivas, registados na Conservatória do Registo Comercial e de Bens Móveis da RAEM, que se propõem cumprir integralmente as condições expressas neste programa e no caderno de encargos.

7. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local:

(A partir de 9 de Novembro de 2011 até 2 de Dezembro de 2011) Divisão de Relações Públicas da DSAT, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-255, Edif. China Civil Plaza, 12.º andar, Macau.

(A partir de 5 de Dezembro de 2011 até 13 de Dezembro de 2011) Divisão de Relações Públicas da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

截止日期及時間：2011年12月13日（星期二）中午十二時正。

8. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門新口岸宋玉生廣場249-255號中土大廈十二樓，交通事務局會議室。

日期及時間：2011年12月14日（星期三）上午十時正。

9. 查閱招標卷宗及取得卷宗副本的地點、日期及時間：

查閱招標卷宗地點：（由2011年11月09日至2011年12月02日）澳門新口岸宋玉生廣場249-255號中土大廈十二樓，交通事務局公共關係處；

（由2011年12月05日至2011年12月13日）澳門馬交石炮台馬路33號，交通事務局六樓公共關係處。

取得卷宗副本地點：澳門南灣大馬路762-804號中華廣場2字樓交通事務局服務專區可取得公開招標卷宗的副本，每份為澳門幣壹佰元整（\$100.00）。

日期及時間：辦公時間內（9：00至12：00，14：30至17：00）。

10. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價：45%；

——合理交付期：5%；

——系統的技術特性：40%。

- 所提供的設備的堅固性、安全性及先進性
- 顯示屏之顯示效果
- 資料管理中心對現有及新增停車場的資料整合能力
- 設備對突發事故的處理能力
- 工作站所使用的圖像用戶界面功能
- 最近三年內同類工作項目的經驗

——培訓、支援和保養：10%；

其中，合理造價採用下述方法進行得分計算：

$$45 \times P_{\min} \div P$$

上式中P代表每個投標者的報價；P_{min}代表所有報價中的最低報價。

Dia e hora limite: 13 de Dezembro de 2011, 2.ª feira, às 12,00 horas.

8. Local, dia e hora do acto público:

Local: Divisão de Relações Públicas da DSAT, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-255, Edf. China Civil Plaza, 12.º andar, Macau.

Dia e hora: 14 de Dezembro de 2011, 3.ª feira, às 10,00 horas.

9. Local, dia e hora para exame e aquisição do processo:

Local para exame do processo:

（A partir de 9 de Novembro de 2011 até 2 de Dezembro de 2011）Divisão de Relações Públicas da DSAT, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-255, Edf. China Civil Plaza, 12.º andar, Macau.

（A partir de 5 de Dezembro de 2011 até 13 de Dezembro de 2011）Divisão de Relações Públicas da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

Local para aquisição da cópia do processo: na Área de Atendimento da DSAT, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 2.º andar, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar.

Horário: horário de expediente, (09,00 às 12,00 horas, 14,30 às 17,00 horas).

10. Critério de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 45%;

— Prazo de execução razoável: 5%;

— Características técnicas do sistema: 40%.

- A solidez, segurança e carácter avançado dos equipamentos fornecidos;
 - Efeitos de visualização dos painéis com monitores;
 - A capacidade, do Centro de Gestão de Dados, para integrar os dados dos actuais e dos novos parques de estacionamento;
 - A capacidade dos equipamentos para enfrentar acidentes imprevistos;
 - Funções da interface gráfica de usuário usada na estação de trabalho;
 - Experiência em projectos do mesmo tipo nos últimos três anos.
- Formação, apoio e manutenção: 10%.

Sendo o preço razoável calculado com base na seguinte fórmula:

$$45 \times P_{\min} \div P$$

P representa o preço proposto dos concorrentes e P_{min} proposta com preço mais baixo.

合理交付期採用下述方法進行得分計算：

$$5 \times D_{\min} \div D$$

上式中D代表每個投標者的交付期；Dmin代表所有交付期中的最短期限。

11. 附加的說明文件：（由2011年11月09日至2011年12月02日）澳門新口岸宋玉生廣場249-255號中土大廈十二樓，交通事務局公共關係處；

（由2011年12月05日至2011年12月13日）澳門馬交石炮台馬路33號，交通事務局六樓公共關係處，以了解有否附加之說明文件。

二零一一年十一月四日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$4,489.00）

Sendo o prazo de execução razoável calculado com base na seguinte fórmula:

$$5 \times D_{\min} \div D$$

D representa o prazo de execução dos concorrentes e Dmin proposta com prazo de execução mais baixo.

11. Junção de esclarecimentos:

(A partir de 9 de Novembro de 2011 até 2 de Dezembro de 2011) Divisão de Relações Públicas da DSAT, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-255, Edf. China Civil Plaza, 12.º andar, Macau;

(A partir de 5 de Dezembro de 2011 até 13 de Dezembro de 2011) Divisão de Relações Públicas da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 4 de Novembro de 2011.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 4 489,00)